

Remote Commander

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones (en el reverso)

RM-EZ2T

© 2003 Sony Corporation Printed in China



Deutsch

Über diese Fernbedienung

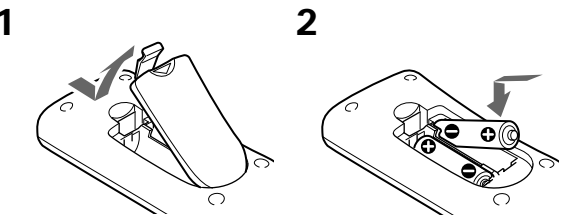
Sie können diese Fernbedienung so einrichten, daß sich damit die folgenden Geräte fast aller großen Hersteller einschließlich Sony steuern lassen.

Position	Werkseitige Einstellung	Geräte, die voreingestellt werden können
TV	Sony-Fernsehgerät	Fernsehgerät

Einlegen der Batterien

Halten Sie neue Batterien bereit, wenn Sie die Batterien austauschen wollen.

Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf, und legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) ein. Richten Sie den Pluspol (+) und den Minuspol (-) der Batterien so aus, wie mit den Kennzeichnungen „+“ und „-“ im Batteriefach angegeben.



Wenn Zeit zum Batteriewechsel ist
Unter normalen Bedingungen halten Batterien bis zu 6 Monate. Wenn die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, könnten die Batterien zu schwach sein. Tauschen Sie in diesem Falle die Batterien aus.

- Hinweise**
- Ersetzen Sie beide Batterien durch neue.
 - Tauschen Sie die Batterien innerhalb von 3 Minuten aus, da andernfalls die eingestellten Gerätecodenummern gelöscht werden.

- Hinweise zu den Batterien**
- Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs gleichzeitig.
 - Wenn die Batterieflüssigkeit ausläuft, wischen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch trocken, und setzen Sie neue Batterien ein. Um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu verhindern, sollten Sie die Batterien herausnehmen, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen.

Einstellen der Geräte-Codes

Zur Verwendung dieser Fernbedienung mit einem Sony-Gerät, das bereits werkseitig eingestellt ist können Sie dieses Verfahren überspringen.
Wenn Sie ein Gerät eines anderen Herstellers verwenden oder wenn Sie ein Gerät von Sony nicht bedienen können, verfahren Sie wie folgt.

Einstellung durch Eingabe der Code-Nummer

Schlagen Sie in der mitgelieferten Tabelle „Gerätecodenummern“ nach und suchen Sie den Code für Ihr Gerät.

1 Halten Sie die Taste gedrückt, und drücken Sie die Taste .

2 Geben Sie den dreistelligen Gerätecode aus der Liste „Gerätecodenummern“ ein.
Zur Einstellung eines Philips-Fernsehers zum Beispiel drücken Sie .

Die Gerätecodenummer

3 Drücken Sie die Taste .

4 Richten Sie diese Fernbedienung auf das Gerät und prüfen Sie, ob Steuerung mit Fernbedienung möglich ist.

Sie können die Codenummer auf der Innenseite des Batteriefachdeckels notieren.

- Wenn Sie Ihr Gerät nicht über Fernbedienung steuern können...**
- Wiederholen Sie zunächst den Einstellvorgang mit einer der anderen Codenummern, die für Ihr Gerät aufgelistet sind (siehe „Gerätecodenummern“).
 - Wenn Sie alle für das Gerät angegebenen Codenummern ausprobiert haben und sich das Gerät immer noch nicht mit der Fernbedienung steuern läßt, gehen Sie wie unter „Einstellung durch Suchen nach dem richtigen Code“ erläutert vor.

Hinweis
Führen Sie den jeweils nächsten Schritt in dem oben beschriebenen Verfahren unbedingt innerhalb von 10 Sekunden aus, da sonst der Einstellmodus beendet wird.

Einstellung durch Suchen nach dem richtigen Code
Wenn Sie alle für das Gerät angegebenen Codenummern ausprobiert haben und sich das Gerät immer noch nicht mit der Fernbedienung steuern läßt oder wenn das Gerät nicht aufgeführt ist, gehen Sie folgendermaßen vor.

- 1** Schalten Sie das einzurichtende Gerät mit seinem Netzschalter ein.
- 2** Halten Sie die Taste gedrückt, und drücken Sie die Taste .
- 3** Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät, drücken Sie die Taste **PROGR+**, und lassen Sie sie wieder los. Drücken Sie dann die Taste , und lassen Sie sie wieder los.

4 Wiederholen Sie Schritt 3, bis der korrekte Code gefunden ist.
Bei jedem Drücken der Taste **PROGR+** und anschließend der Taste wird ein neuer Code gesendet. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Ihr Gerät wie folgt arbeitet:
• Fernsehgerät: Das Gerät schaltet sich aus.

Für diesen Vorgang brauchen Sie unter Umständen etwas Geduld. Bei einem Fernsehgerät benötigen Sie möglicherweise bis zu etwa 120 Versuche, bis Sie die richtige Codenummer eingestellt haben.

5 Wenn der richtige Code gefunden wird, drücken Sie die Taste .

6 Schalten Sie das Gerät erneut ein, und prüfen Sie, ob die Fernbedienung die anderen Funktionen des Geräts wie Kanalwechsel und Lautstärke steuert.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, und suchen Sie einen anderen Code.

Wenn die Fernbedienung noch immer nicht korrekt arbeitet, sehen Sie unter „Fehlerbehebung“ nach.

Hinweis
Führen Sie den jeweils nächsten Schritt in dem oben beschriebenen Verfahren unbedingt innerhalb von 10 Sekunden aus, da sonst der Einstellmodus beendet wird.

Steuern eines Geräts

Richten Sie die Fernbedienung direkt auf das Gerät, und drücken Sie die Taste für die gewünschte Funktion.
Einzelheiten siehe „Beschreibung der Tasten auf der Fernbedienung“.

Hinweis zur Verwendung der Fernbedienung
Diese Fernbedienung stellt bei Ihren Geräten keine Funktionen zur Verfügung, die an den Geräten nicht von vornherein vorhanden sind. Das heißt, über die Fernbedienung können Sie nur die Funktionen steuern, die an Ihrem Gerät selbst vorhanden sind. Wenn Ihr Fernsehgerät zum Beispiel nicht über eine Stummschaltfunktion verfügt, dann ist die Taste auf der Fernbedienung bei diesem Fernsehgerät wirkungslos.

Fehlerbehebung

- Wenn beim Einstellen oder beim Verwenden der Fernbedienung Probleme auftreten:
- Führen Sie beim Einstellen der Fernbedienung die Anweisungen unter „Einstellen der Geräte-Codes“ sorgfältig aus. Wenn der erste Code, der für Ihr Gerät aufgelistet ist, nicht funktioniert, probieren Sie die anderen Codes für dieses Gerät aus, und zwar in der Reihenfolge, in der sie aufgelistet sind. Wenn kein Code funktioniert oder das Gerät nicht aufgelistet ist, gehen Sie wie unter „Einstellung durch Suchen nach dem richtigen Code“ erläutert vor.
 - Überprüfen Sie, ob Sie die Fernbedienung direkt auf das Gerät richten. Vergewissern Sie sich, daß sich zwischen Fernbedienung und Gerät keine Hindernisse befinden.

- Achten Sie darauf, daß die verwendeten Batterien nicht zu schwach sind und daß Sie sie polaritätsrichtig eingelegt haben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät über Infrarotsignale gesteuert werden kann. Wenn zu dem Gerät zum Beispiel keine eigene Fernbedienung gehört, kann es in der Regel auch nicht mit dieser Fernbedienung gesteuert werden.
- Sollte das Problem bestehen bleiben, stellen Sie die Fernbedienung auf werkseitige Einstellungen zurück, indem Sie die Tasten , und gleichzeitig drücken.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, rufen Sie bitte die in der Garantieerklärung angegebene Telefonnummer an.

Beschreibung der Tasten auf der Fernbedienung

-
- 1** Zum Ändern des Eingangsmodus.
 - 2** Zum Stummschalten des Fernsehgeräts.
 - 3** Lauter: Leiser:
 - 4** Zum Auswählen zweistelliger Nummern. Funktioniert wie die Fernbedienung des Fernsehgeräts.
 - 5** TOPText-Tasten
 - 6** Wechseln zum Videotext.
 - 7** Schaltet das Fernsehgerät ein. Zum Zurückschalten vom Videotext zum Fernsehprogramm.
 - 8** Zum Ein- und Ausschalten.
 - 9** Höhere Programmnummer: Niedrigere Programmnummer:
 - 10** Schaltet in ein anderes Programm. Sie können mit diesen Tasten auch das Fernsehgerät einschalten.
 - 11** Zum Aufrufen einer Programmnummer zwischen 20 und 29.

An der Zahlentaste **5** und der Taste **PROGR+** befindet sich ein fühlbarer Punkt, so dass diese Tasten leicht zu identifizieren sind.

Technische Daten

- Reichweite**
ca. 7 m je nach Marke des gesteuerten Geräts
- Stromversorgung**
Zwei R6-Batterien Größe AA (nicht mitgeliefert)
- Lebensdauer der Batterie**
ca. 6 Monate je nach Häufigkeit der Verwendung
- Abmessungen**
ca. 66 × 149 × 31 mm (B/H/T)
- Gewicht**
ca. 91 g ohne Batterien

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Gerätecodenummern / Números de código de componentes

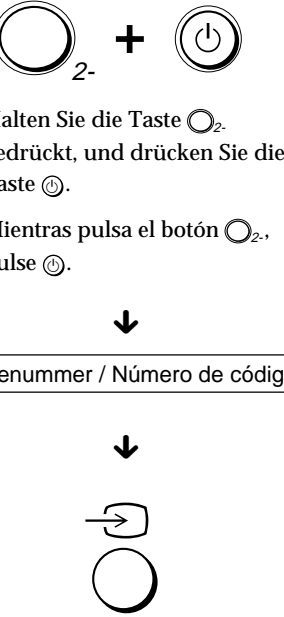
Deutsch

Die Tabelle mit den Codes befindet sich auf der Rückseite.
In der linken Tabellenspalte sind die Hersteller, in der rechten Spalte die Codenummern aufgelistet.

Español

La tabla de códigos se encuentra en la parte posterior.
La fila izquierda de la tabla muestra la marca y la derecha, el número de código.

Zum Eingeben eines Gerätecodes (Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung)
Para introducir un código de componente (consulte los detalles en el manual de instrucciones)



Fernsehgerät / Televisor			
Hersteller / Marca	Codenummer / Número de código	Hersteller / Marca	Codenummer / Número de código
Sony	001 002 003 004 005 006 007	Medion	013
Aiwa	051	Miver	030 029
Akai	061 011 020 056 062	NEC	055
Alba	081 062	NEI	011
Audio Sonic	081	Nokia	099 020 021 045 036 035
B&O (Bang&Olufsen)	083	Nokia Oceanic	036 035
Beko	025	Nordmende	044 039 040
Bestar	013	Okano	011 068
Blaupunkt	026 028	Onwa	062
Blue sky	013	Orion	051 015 049 050
Brandt	037	Panasonic	096 079 080 112 113
Brionvega	048 046	Philips	086 087 088 089 011 015 095 098 101 102 013 014 015 019
Bush	121 081 075 062 010 119	Phoenix	011
CGM	029	Phonola	013 015
Clatronic	013 014	Pioneer	059
Continental	076	Provision	013
Crown	024 033 065	PYE	013
Daewoo	074 011 013 067	Radio	013
Deccacolour	012 084 085	Radiola	015
Dual	013 047	Roadstar	068
Fenner	068 008	SABA	100 032 037 023 039 040 044 042 041
Ferguson	038 066 042 041 037	Salora	020
Finlux	022	Samsung	089 097 084 085 018 016 017 011 012
First line	013 056	Sanyo	056 110
Fisher	056	Schneider	095 011 047 013 062 106 115
Fraba	013	Seleco	031 045
Funai	065	Sharp	082 111
GoldStar/LG	092 098 101 011 017 018 013 116	Siemens	026 027
Goodmans	020 011 062 037 013 014 015 075 120	Sinudyne	045 011
Grundig	091 026 027 009 022 104	Supertech	068 013
Hitachi	089 093 094 052 053 010 011 015 105 108	Supervision	013
Hyper	025 008	Tandberg	031
ICE	062	Tatung	013
Inno-Hit	010	Teac	010
Irradio	011 062 068	Techimagen	013
ITT/Nokia	034 035	Telefunken	100 032 037 040 039 043 023
JVC	090 077 062 078 114	Thomson	100 037 032 042 044
Kendo	054 013	Thorn	011
Kiton	010	Toshiba	058 057 103 117 118
Loewe	102 011 017 018 107	Universum	013 020
Luxor	022 045	Vestel	013
Mark	063 013 065	W.W.House	013
Matsui	091 064 056 073 033 076 007 026 068 109	Watson	013 068 047 014

Español

Acerca de este telemando

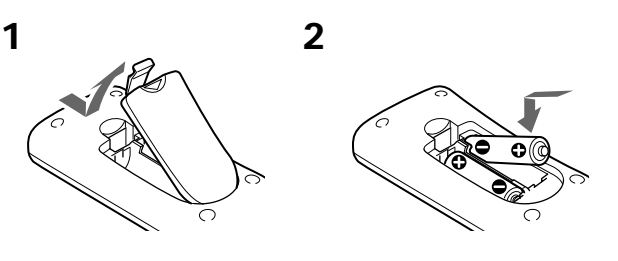
Puede preajustar el telemando para utilizar los siguientes componentes de Sony y casi todas las demás marcas.

Posición	Ajuste de fábrica	Componente que puede preajustarse
TV	Televisor Sony	Televisor

Colocación de las pilas

Antes de reemplazar las pilas, tenga preparadas las pilas nuevas.

Abra la tapa del compartimiento de las pilas, e insértele dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas). Asegúrese de alinear los polos + y - de las pilas con las marcas + y - del compartimiento de las mismas.



Cuándo reemplazar las pilas

En condiciones normales, las pilas durarán hasta 6 meses. Cuando el telemando no funcione adecuadamente, es posible que las pilas estén agotadas. En tal caso reemplace ambas por otras nuevas.

Notas

- Reemplace ambas pilas por otras nuevas.
- No tarde más de 3 minutos en reemplazar las pilas, ya que de lo contrario, los números de códigos introducidos se borrarán.

Notas sobre las pilas

- No mezcle una pila vieja con otra nueva, ni utilice dos de tipo diferente.

- Si el electrólito de las pilas se fuga, limpie las partes contaminadas del compartimiento de las pilas con un paño y reemplace las pilas viejas por otras nuevas. Para evitar la fuga del electrólito, extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo.

Preajuste de códigos de componentes

Para utilizar este telemando con un componente Sony ya preajustado en fábrica, podrá saltar este procedimiento. Si utiliza un componente de otra marca o si no puede utilizar un componente de Sony, realice este procedimiento.

Preajuste buscando el código correcto

Consulte la tabla “Números de código de componentes” y busque el código de su componente.

- Mientras pulsa el botón ○₂, pulse ⊙.

- Introduzca el código de tres dígitos del componente de la tabla “Números de código de componentes”. Por ejemplo, para preajustar un televisor Philips, pulse ⓪ⓈⓆ.

- ⓪ Ⓢ Ⓠ

Su número de código

- Pulse la tecla ⇒.



- Apunte con este telemando hacia su componente y compruebe si puede controlarse con dicho telemando.

<p>Usted podrá escribir el número de código en la etiqueta del interior de la tapa del compartimiento de las pilas.</p>

- Si no puede controlar su componente...**
- En primer lugar trate de repetir el procedimiento de preajuste utilizando los otros códigos indicados en la lista para su componente (consulte "Números de código de componentes").
 - Si, después de haber probado todos los códigos de la lista correspondientes a su componente, el telemando sigue sin funcionar correctamente, pruebe el método de búsqueda descrito en “Preajuste buscando el código correcto”.

Nota
Asegúrese de ir al paso siguiente del procedimiento anterior antes de 10 segundos, de lo contrario, los ajustes de modo se cancelarán.

Preajuste buscando el código correcto
Si ha probado todos los números de código de la lista de su componente y el telemando sigue sin funcionar (o si su componente no aparece en la lista), realice estos pasos.

- Conecte la alimentación del componente que desee programar utilizando su interruptor de alimentación.

- Mientras pulsa el botón ○₂, pulse ⊙.

- Apunte el telemando hacia su componente y pulse y suelte el botón **PROGR+**. A continuación, pulse y suelte el botón ⊙.

- Repita el paso 3 hasta encontrar el número de código correcto. Cada vez que pulse la tecla **PROGR+** y después la tecla ⊙, se transmitirá un nuevo número de código. Continúe esta operación hasta que su componente aparezca de la forma siguiente:
 - Televisor: se desconecta la alimentación.

Tenga paciencia cuando haga esto. Es posible que necesite hasta 120 intentos para localizar el número de código correcto del televisor.

- Cuando encuentre el código correcto, pulse la tecla ⇒.

- Vuelva a conectar la alimentación del componente y compruebe si el telemando puede controlar las funciones de sus componentes, como el cambio de canales y el control del volumen.

Si el componente no funciona correctamente, repita los pasos 1 a 5 y busque otro código.

Si el telemando sigue sin funcionar adecuadamente, consulte “Solución de problemas”.

Nota
Asegúrese de ir al paso siguiente del procedimiento anterior antes de 10 segundos, de lo contrario, los ajustes de modo se cancelarán.

Control de un componente

Apunte con el telemando directamente hacia su componente y pulse el botón de la función deseada.
Con respecto a los detalles, consulte “Descripción de las teclas del telemandó”.

Nota sobre la utilización del telemando
Con la utilización de este telemando no se añadirán unevas funciones a sus componentes. Las funciones del telemando están limitadas a las del propio componente. Por ejemplo, si su televisor no posee función de silenciamiento, la tecla ⊗ del telemando no funcionará con dicho televisor.

Solución de problemas

Si tiene algún problema en el preajuste o la utilización del telemando:

- Cuando preajuste el telemando, realice cuidadosamente los procedimientos descritos en “Preajuste de códigos de componentes”. Si el primer código de la lista para su componente no funciona, pruebe los demás códigos para su componente según el orden de la lista. Si no funciona ningún código (o si su componente no figura en la lista), realice los procedimientos indicados en “Preajuste buscando el código correcto”.
- Compruebe que está apuntando el telemando directamente hacia el componente y asegúrese de que no hay obstáculos entre el telemando y el componente.
- Cerciórese de que las pilas que utiliza no estén agotadas y que estén correctamente colocadas.
- Compruebe que el componente posee capacidad de control remoto con rayos infrarrojos. Por ejemplo, si su componente no se ha suministrado con telemando, es posible que no pueda controlarse con el telemando.
- Si el problema persiste, recupere los ajustes de fábrica pulsando simultáneamente las teclas ⊙, ⇒ y ↵.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con el telemando que este manual no pueda resolver, llame al número de teléfono de la garantía.

Descripción de las teclas del telemando

- Para cambiar el modo de entrada.
- Para silenciar el volumen del televisor.
- Aumento del volumen: **+**
- Reducción del volumen: **–**
- Para seleccionar números de dos dígitos. Funciona del mismo modo que el telemando de su televisor.
- Botones de Fastext (texto rápido).
- Para cambiar a teletexto.
- Conexión de la alimentación. Para pasar de teletexto a televisor.
- Para activar y desactivar la alimentación.
- Programa superior: **+**
- Programa inferior: **–**
- Cambio de programa. También para conectar la alimentación.
- Para seleccionar un canal entre 20 y 29.

Botón táctil para facilitar el uso.

🔊 El botón número **5** y el botón **PROGR+** tienen un punto táctil para facilitar el uso.

Especificaciones

Alcance máximo

Aprox. 7 m (varía dependiendo del componente de cada fabricante.)

Alimentación

Dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas)

Duración de las pilas

Aprox. 6 meses (varía dependiendo de la frecuencia de utilización)

Dimensiones

Aprox. 66 x 149 x 31 mm (an/al/prf)

Masa

Aprox. 91 g (excluyendo las pilas)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

